

インフルエンザの発症から再登校(園)までの流れ

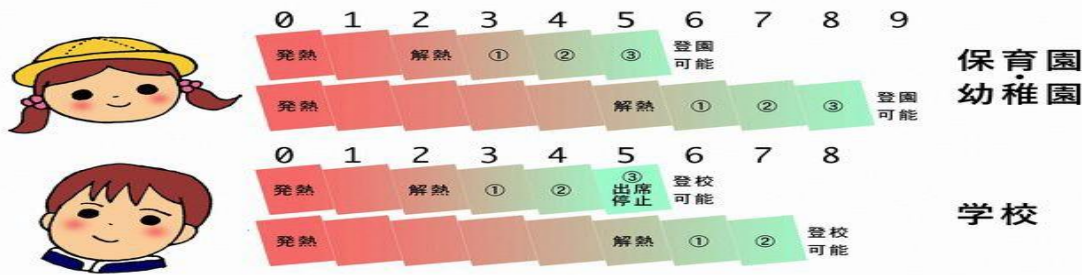
The flow from the beginning of influenza to re-attendance at school

- 1 インフルエンザが疑われる症状の発症 Symptoms of suspected influenza
医療機関を受診してください。磐田市内・袋井市内・森町内の医療機関には「インフルエンザ罹患証明書」が用意されています。上記以外の医療機関受診の場合は従来の方法で手続きを行います。不明な点は学校(園)へお問い合わせください。Please consult a medical institution. Medical institutions in Iwata City, Fukuroi City, and Mori Town have an “Influenza Certificate”. If you visit a medical institution other than the above, the procedure will be applied in the conventional manner. If you have any questions, please contact the school.
 - 2 医療機関受診・インフルエンザ罹患証明書の発行
Medical institution consultation, issuance of influenza disease certificate
インフルエンザと診断されたら、「インフルエンザ罹患証明書」にインフルエンザの種類や発症日等を医師に記入していただきます。Once you have been diagnosed with influenza, you will need to fill in the “Influenza Disease Certificate” with the doctor and the date of the influenza.
 - 3 学校(園)に電話で報告 Report to school (kindergarten) by phone
受診結果を学校(園)に電話で報告してください。Please report the consultation results to the school (kindergarten) by phone.
 - 4 自宅にて安静・発熱の経過を記録 Rest at home・Record the progress of fever
自宅で安静に過ごします。インフルエンザの自宅安静期間は「発症後5日、かつ、解熱後2日(幼児にあつては3日)を経過するまで」となっています。Stay at home. The home rest period for influenza is “5 days after diagnose and 2 days after fever (3 days for preschooler)”.
また、医療機関で発行された「インフルエンザ罹患証明書」には「発症日からの体温記録表【保護者記入】」があります。発症日より、家庭でお子さんの体温を1日2回(午前と午後に1回ずつ)計測して、ここに記入してください。In addition, the “Influenza Certificate” issued by a medical institution has a “Body Temperature Record from the date of the beginning [Guardian entry]”. From the date of beginning, measure the temperature of your child at home twice a day (once in the morning and once in the afternoon) and fill in this information.
 - 5 必要期間自宅で休んだ後、インフルエンザ罹患証明書をもって登校(園)
After resting at home for the required period, attend school with a flu certificate
これまでは医師による登校(園)許可のための診察と「登校許可書」が必要でしたが、令和元年9月1日以降は、インフルエンザに罹患した場合の登校(園)基準である「発症後5日、かつ、解熱後2日(幼児にあつては3日)」が経過しているかを学校(園)で「発症日からの体温記録表【保護者記入】」にて確認させていただき、登校(園)を許可します。So far, doctors have required medical examinations and permission to go to school (kindergarten), but after September 1, 2019, it is the standard for going to school (kindergarten) when suffering from influenza. Check at school (kindergarten) whether “5 days after onset and 2 days after fever (3 days for preschoolers)” has passed in “Body temperature record table from date of diagnose [Guardian entry]” We will allow you to attend school.
登校許可を得るために医療機関を再受診する必要はありません。保護者の署名と押印のある罹患証明書をもって登校(園)します。There is no need to revisit a medical institution to obtain permission to attend school. Go school (kindergarten) with the medical certificate with signature and seal of the parents/guardian.
※発症日…熱が出はじめた日や熱がなくてもインフルエンザの諸症状が出はじめた日です。
※発症後5日…発症した日を0日として、そこから5日間(実質最短でも6日間)経過するまでとなります。
※解熱後2日(幼児あつては3日)…平熱となった日を0日とし、そこから2日間(平熱で1日過ごせた日を2日間、幼児にあつては3日間)となります。
※発症日からの体温記録表…登校(園)可能になる日まで、午前と午後に熱を測り、体温記録表に記入をお願いします。
- * Date of onset: The day when fever begins to appear or the day when various symptoms of influenza begin to occur without fever.
 - * 5 days after the onset of symptoms: The day of beginning is defined as day 0, and 5 days (6 days at the shortest) have passed since then.
 - * 2 days after fever (3 days for preschooler): 0 days are normal heat, 2 days (2 days for normal heat and 3 days for preschooler).
 - * Body temperature record table from the date of onset: Please measure your fever in the morning and afternoon and fill out the body temperature record table until you can attend school.
- 6 再登校(園)後に学校(園)で「出席停止通知書」を発行出席停止期間が終わってからの発行となります。ご了承ください。
Issuing a notice of suspension of attendance at the school (kindergarten) after re-entry (kindergarten)
This will be issued after the suspension period ends. Please note.

学校保健安全法はインフルエンザに罹患したとき出席停止期間を次のように定めています。The School Health and Safety Law stipulates that the period of suspension when attending influenza is as follows:

発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日（幼児は3日）を経過するまで登校できません。It is not possible to go to school until 5 days have passed since the beginning of the disease and 2 days (3 days for preschooler) have passed since the fever was removed.

発熱した日を発症0日として、発症後最低5日間は登校不可です。また解熱した日を解熱0日として、2日（幼児においては3日）解熱した日を経過して登校許可となります。The day of fever is regarded as day 0 from the beginning, and it is not possible to attend school for at least 5 days after beginning. In addition, the day of fever is regarded as day 0 of fever, and 2 days (3 days for preschooler) will be passed after the day of fever.



インフルエンザ出席停止期間の数え方

なお治療後も以下のような症状がありましたら医療機関を受診してください。If you have any of the following symptoms after treatment, please visit a medical institution.

- 呼びかけても返事が遅い
- 興奮症状がみられる
- けいれん
- 眼の焦点が合わない
- 意識がなくなる
- その他いつもとは様子が明らかに違う など
- Responding is slow even when called
- Excitement symptoms are seen
- Convulsion
- Eyes are out of focus
- Loss of consciousness
- Other things are clearly different from usual

<小児の異常行動について About abnormal behavior of children>

小児のインフルエンザでは、インフルエンザ脳症とは別に、異常行動が約10%にみられます。ほとんどが発熱1~2日目にあらわれ、1~2日間で軽快します。

極めてまれなことですが、異常行動の結果、転落等による死亡事故が起こる場合があります（2009年4月から2017年8月までに8件の報告）。

異常行動は抗インフルエンザ薬が使用されていなくても報告されていますので、小児・未成年者がインフルエンザと診断され、治療を開始してから少なくとも2日間は、異常行動による事故を防ぐために、自宅で小児・未成年者が一人にならないように注意してください。

In childhood influenza, apart from influenza encephalopathy, abnormal behavior is seen in about 10%. Most of them appear on the first or second day of fever and relieve in one or two days.

It is extremely rare, but as a result of abnormal behavior, fatal accidents may occur due to falls (8 reports from April 2009 to August 2017).

Abnormal behavior has been reported even when anti-influenza drugs are not used, so children and minors are diagnosed with influenza and have been treated at home for at least two days to prevent accidents due to abnormal behavior. Please be careful not to leave children and minors alone.

その他の注意 Other notes

インフルエンザは飛沫感染（咳、くしゃみで発生した飛沫）と接触感染（ドアノブについた飛沫を触り、その手で目や鼻や口に接触）で感染します。手洗いやアルコール消毒、咳エチケットなどに心がけ、家庭内での二次感染にご注意ください。Influenza is transmitted by droplet infection (splashes generated by coughing and sneezing) and contact infection (touching the droplets on the doorknob and touching the eyes, nose and mouth with its hands). Please be careful about hand infections, alcohol disinfection, cough etiquette, etc., and pay attention to secondary infections at home.